

CIPA

中国インテリアプランナー協会

Chugoku Interior Planner's Association

<http://cipa21.com>

2012 vol.17

通信

communication

〒731-5135

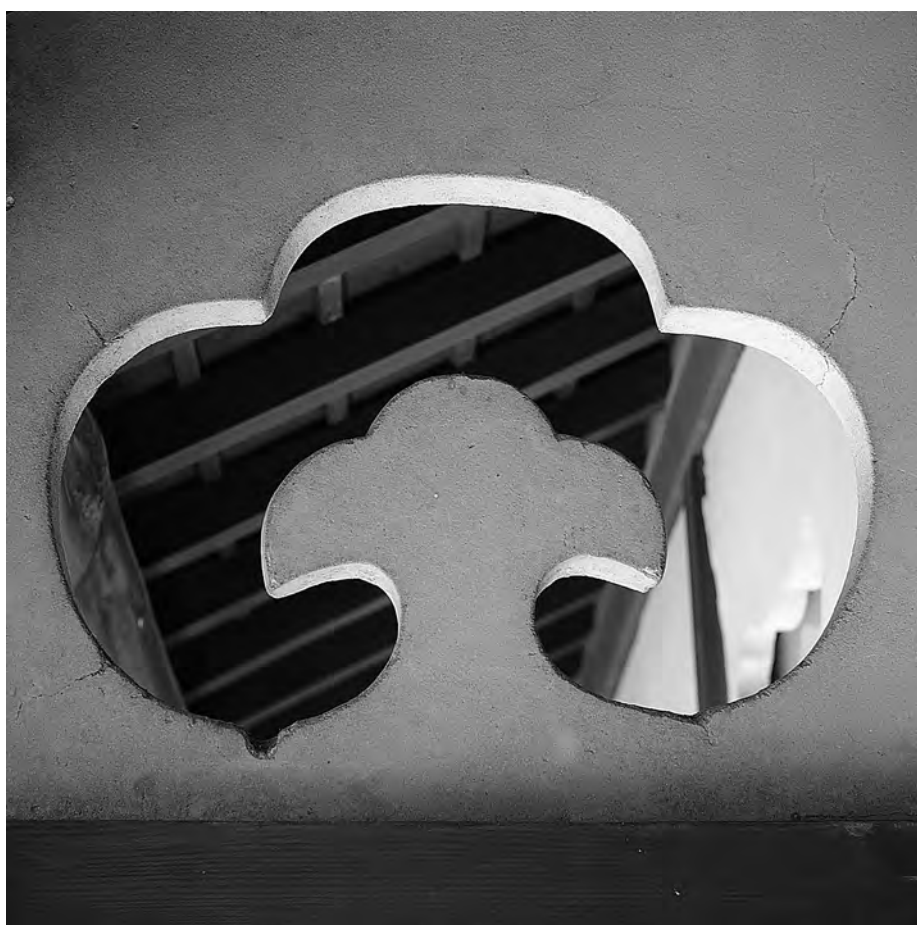
広島市佐伯区海老園 1-13-7

(有)エルイーオー設計室 内

tel : 082-923-2132

fax : 082-922-0018

e-mail : cipa@cipa21.com



広島市内、築100年経過した住宅のぬれ縁にあるコテ仕上げ

名誉会長のつぶやき

電動

こんなにホームセンターが繁盛するのは、電動工具のお蔭かもしれません。手ノコで木を切っていたのは、いくらかも切れません。ネジ回し、カンナ掛けも手動では仕事になりません。

車の運転も昔は男の力仕事でした。あの「悲しみよこんにちば」を書いて十八歳のデビューを果たした小説家のフランソワーズ・サガンに、あなたでは無理だとエンツォ・フェラーリは車を売らなかつたそうです。エンジンがかからない時は重い始動ハンドルを力の限り勢いよく何回も廻さねばならなかつたし、イグニッションのタイミングなどの調整も油まみれになりながらする必要がありました。ダブルクラッチは当然で、ハンドル操作も重くて大変でした。これらの苦勞も今は電動化によってとても楽になりました。しかしそれとともに、古き良き時代をも失ったような気がします。アメリカのデューセンバーク、スペインのイスパノ・スイザなど数えきれないほどの名車が消えています。電動化の流れの中で、手造りの良さ、力強い造形、本物志向のデザインを失ったような気がします。

こんなことを想っていると、隣をダンブカーが追いつて行きました。ふと見上げると、かつてのサガン風な女の子が颯爽と運転席に座っていました。

(日高卓三)

広島（中国山脈）とスペイン（ピレネー山脈）

若者談義

歴史の中に答えがあると思うんですね。

日本人って凄いな〜って……

広島県府中市上下町に住む、指物師の31歳の青年（岡田尚三氏）と、15歳からスイスの学校に留学し、そのまま現在スペインのピレネー山脈麓のVelhaで3つ星ホテルを経営している35歳の女性（有泉洋子氏）との会話をインタビューしました。おふたりは住む国は違えど山の麓にある古い町並みに住み、グローバルな視点で物事を見て行動する姿に、お互い共通点を見いだされたようです。

■ 築三百年（元禄）に建てられたという素晴らしい屋敷ですが、これからかなりメンテナンスがいるのでしょうか。どのような経緯でこの屋敷を買われたのですか。

□ 実は上下町は日本海に注ぐ江ノ川と瀬戸内海に注ぐ芦田川の下に分かれて流れていることで上下町と名付けられたのです。大森銀山からの銀の集積中継地として栄えた幕府直轄の天領で、幕府の公金を扱う御用商人掛け屋（かけや）や清酒、醤油などの醸造を営む豪商が沢山いました。この旧田辺家は上下最大の有力金融業、元締めであり、明治時代には酒造業も営んでいた豪商なんです。私の家は祖父の時代から家具や仏壇を作っていたのですが、父は古い屋敷を取り壊される話を聞くとその家まで説得に行くような人で、それでも随分古い屋敷が無くなっていきました。あるとき、我が家の隣りにあるこの田辺邸が売りに出てこのままだと取り壊しされて駐車場になるという話でしたので、父が借金してこの田辺邸を買ひ、ひとりでこの家の修復をしていました。ところが三年前に急に父が亡くなった事で僕自身も父の死を通じて大きな学びをさせて頂きました。高専を出て、京都で指物の勉強をしたり仏壇屋で修行させてもらいその後で、ポールの助成金をもらってイタリアのミラノ北部で高級家具の工場で一年ちよつと勉強させて頂きました。その後上下町に帰って現在この屋敷を修復しながら指物家具のようなものを作っています。本当は厨子を作りたいんです。伝統工芸に出したような箱物はその厨子のディテールを表して作ったものなんです。

■ この大きなお屋敷を修繕する事は大変な事ですね。

□ そうなんです。僕と姉とでちよつと

づつ掃除して整理して直しています。どんなに凄いもんでも死ぬ時には墓に持っていけないですよ。僕はこの建物を次の世代に残す作業をさせて頂いているのだと思っています。僕は祖父に学び、父に学び、そして戦前の日本人の生き方、歴史を学びました。歴史の中に僕の求めている答えがあるんです。僕は決して器用ではないので、気持ちのいい生活、美しい生活を送っていると自然と美しい作品ができると思っています。生活をしていきます。ここでは限り無く自給自足に近い生活ができるんです。電気に関しては、ただ、何も知らないで原発反対する前にその電気を知らずに自分で操作できない事はとても恐ろしい事だと思ったのです。まず、電気の仕組みを理解したいと思ひ、独学で電気工事士の免許を取りました。一から十まで全て自分でできる仕事をしたいと思っています。

■ そういえば、何処にも薪ストーブがありませんよね。

□ はい。仕事柄薪は沢山ありますので、お湯も薪や草を燃やして沸かし保温してお風呂にも使っています。朝沸かしのお湯がまだ七十度のままなんです。ただ、火事になると全部無くなってしまいますので、それだけが怖いんです。だから毎日寝る前に懐中電灯を持って屋根裏部屋から全ての場所を火の元が無いか点検して廻ります。僕が留守の時は姉がふたりで廻ってくれています。

■ え？あの広い所を全部毎日廻って歩かれるのですか？（先程、暗い階段を上がったの屋根裏部屋や迷子になりそうに広い屋敷を案内してもらった道を想像し絶句した）

□ はい。火が出たら終わりですから……。全で一瞬で無くなってしまいます。

ご存知ですか。世界の中で千年以上続いた企業が七社（*以下参照）あるんだそうです。その中のひとつが金剛組ですね。

◇ そうですね、外国でよく話しにでるんですけど、イタリア人だと「僕の祖先はミケランジェロに繋がるんだよ！」と遙か昔に遡って言うんですね。日本人って自分の祖先、ルーツってそんなに言わないですよ。それを言うと、「日本には侍がいるだろ！」と逆に言われました。

□ イタリアって日本と変わらない大きなんですが、世界遺産の数は世界一なんです。古いものを大切に美を追求してきた国なんです。だからこそ、そんな国に住んで勉強したいと思っただけです。

◇ 今回、私は昨年から続いて二度目の日本を知る旅をしてきたのですが、先日、イスラエルのジャーナリストで映画監督の方を囲んだお話し会に参加しました。そのジャーナリストは昨年の震災の後に早く日本に入り福島に行き二ヶ月滞在して取材されたそうです。ジャッジ無しで日本の真実を取材したかったそうなのですが、どうしても壁にぶち当たってしまい再度来日されていました。どうして日本人は怒りをぶつけてくれないのか。どうしてでも納得できないとの事でした。福島の大学に行くと、学生達は高濃度の放射能の中を普通に生活しています。インタビューすると「いちいち考えていたら生活できないから考えないようになっています」との返答が来たそうです。それも笑いながら。信じられない返答に困惑されたそうです。彼らは無知なのか無関心なのか。そんな中、北の海で海を見ながら佇んでいるおばあちゃんに会ったそうです。

そのおばあちゃんは、十六歳からずくと魚の水詰めをしてきた、それだけをして生きてきたおばあちゃんだったそうです。そのおばあちゃんに「この度の津波で被害は無かったのですか」と聞くと、につこり笑って「三陸で家を二つ無くしました」と。その様子を見ていよいよジャーナリスト達は日本人が分からなくなつたと言いました。そこで、その会に来られていた元東大のアインシュタイン研究家の先生が答えられました「僕はそれのおばあちゃんこそが神様だと思います。日本人の持つている心なんです。自然からきたものを全て受け入れる気持ち。それらの会話を聞きながら、改めて日本人って凄いなと思いました。他の所で会った方からお聞きしたのですが、被災地に援助に行く各国の自衛隊の中で一番人気があるのは日本人の自衛隊なんだそうです。日本人の自衛隊だけがテロに合わないんだそうです。外国の自衛隊



は、朝の九時過ぎに来てそれから準備して支給品を配って、夕方五時になるとさつきと帰るんですが、日本人は九時前に来て準備して、九時には始めて現地の人達と一緒に汗水流して作業し、夕方皆が終えるまで一緒にやって帰るんだそうです。それをみんな見ているから日本の自衛隊は何処でも歓迎され感謝されるんだそうです。日本人にとつては当たり前の事なんですけどね。震災の後、何処の国に行っても「日本人は凄かったね。あんなに行儀良く並んで、パニックにもならずに」とみんな口を揃えて言っていました。世界中が日本人の行動を注目していたのです。大和魂を感じました。

サツカーの女子が優勝した時もそうでした。インタビューで「皆が一緒だったから勝てました」その心が大和魂だと思いました。私もそんな日本の文化をスペインで淡々と伝えていく事。それが私がしたいこと、やるべき事なのだと今回の旅で気づきました。

■ 最後に岡田さんご自身は肩書きといえますと指物師と言っているのでしょうか。

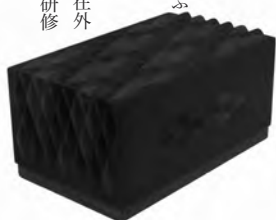
□ 実は、僕自身、指物師なのか工芸家なのか木工作家か肩書きを聞かれるといつも困ってしまいます。今まで、職業という枠を意識せず自分の好奇心のままに活動してきましたし、これからも変わらないでしょう。美しい素材への憧れや敬意と表現したい想い使命感があって制作をしている。実際はそれだけなんです。



◇ 次回は、是非スペインでホテルを手伝ってくれているスペイン人を連れてきますね。いろいろ教えてください。（会話は延々夜遅くまで続いた）

岡田尚三氏 プロフィール

- 一九八一年 広島県上下町生まれ
- 二〇〇〇年 京都にて京指物を学ぶ
- 二〇〇二年 滋賀県にて仏壇制作修理を学ぶ
- 二〇〇六年度ポーラ美術振興財団在外研修員としてイタリアにて一年間研修現在 上下町在住
- 受賞 入選
 - 二〇〇二年 仏壇工芸技術展 中小企業団体中央会長賞
 - 二〇〇三年 仏壇工芸技術展 近畿経済産業局長賞
 - 二〇一〇年 広島県美術展 工芸部門 大賞
 - 二〇一一年 日本伝統工芸中国支部展入選



有泉洋子氏 プロフィール

十五歳でスイスに留学し、グリオソニ大学卒業後スキーのインストラクター等を経て、現在スペイン、ビエルハのホテルホテル・いおり）を経営。現在スペイン在住

*韓国銀行が発表した報告書「日本企業の長寿の秘密と啓示」によると、日本には創業200年を超える企業が3146社あり、世界最多となっている。7社は1000年以上の歴史を持つ。世界最古の企業トップ3はすべて日本企業だ。

ピレネー周辺のロマネスク

昨年のちょうどこの頃にスペイン・フランスのピレネー山脈周辺のロマネスク建築や彫刻、絵画を中心に見て廻りました。空港でレンタカーを借り、事前に予定したルートに沿っての旅ですが基本的には「行き当たりばったり」のハードスケジュールです。走るルートは前もってグーグルマップで道路情報を確認し、難しそうな所はプリントアウトした物を用意しておきました。以前はミシュランの1/100万(1cmが10kmなのでスケール感がつかみやすい)の地図を頼りに廻ったものですが私達の旅も随分と旅行の仕方も変わって来たものです。

最初にマドリード空港から北東へ約250kmのSto.Domingo de Silos(サント・ドミンゴ・デ・シロス)と言う修道院を訪ねました。ここの廻廊はスペインで最も美しいロマネスク様式の廻廊と言われる所で2度目にしてやっと回廊を見学できました。朝と夕方にはミサがあり、修道士達のグレゴリア聖歌を聞くことができます。

次の日は北東へと平原、丘陵地を約500km程走り段々とピレネーの山奥に入って行きます。目的地のVall d' Boi(ボイ溪谷)には9つのロマネスク時代の教会や鐘楼、礼拝堂があり世界遺産登録されていますが、中でもSant Climent de Taul(サント・クリメント・デ・タウル)の建物と内部のフレスコ画(残念ながら複製画でオリジナルはカタルーニア美術館蔵)は逸品です。

ここより約170km北に車を走らせピレネー山脈真ん中のVall d' Aran(アラン溪谷)中心の街Vielha(標高は約1000m)に着きました。ここはスペインとフランスとの国境近くであり、高級リゾート地です。たまたま日本人の経営しているホテルがある事を知り偶然にもオフの日にも関わらずそのホテルのオーナーと出会い宿泊する事ができました。

この地域であるVall d' Aran(アラン溪谷)では特に素朴なロマネスク彫刻等が多数有り、なかなか全てを見るには時間が掛かりそうでした。ピレネー山脈の3000m級の峰々を横目にひたすら東に270km縦走し途中の小さな集落の礼拝堂を訪ね、Vall d' Aneu(アネウ溪谷)を抜け、ピレネー山脈の北側(フランス)にあるMt Canigouの今回旅行目的の一つであるSt.Martin du Canigouと言う山の上にある修道院を訪ねました。麓のホテルのある集落より徒歩で1時間半位の険しい岩山の上に位置し最高の眺めの中に佇むロマネスク彫刻が見られます(近年廃墟同然となっていたものを修復し現在は女子修道院になっている)。想像したより簡単に登る事ができました。



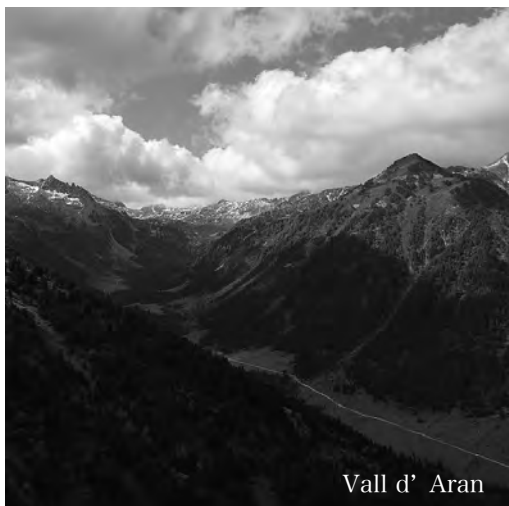
S · D · de Silos



Vall de' Boi



Vall de' Boi



Vall d' Aran



St.Martin du Canigou

ピレネーを横断し、フランスの麓を東に走り、地中海側を今度はまたスペインに入り Girona の街を見学。足早に、ピレネー山脈を西に走り宿を探し求めやっと St Joan de les Abadesses と言う古い小さな町に落ち着きました。朝起きてびっくりです。また少し違った趣のロマネスク建築の宝庫の町でした。町を見学の後 Ripoll, Vic (ここにはカタルーニャ地方の壁画、木彫等が沢山収蔵されている)を見学し、ここより西へ脇道を走り L' Estany(ラスタニー) へ向かいました。やっと夕方になり着いたのですが、肝心の教会は閉まっており、雨も降り始め、宿探しをしましたが全く無く、また隣の町へは遠く、車中泊? と半分覚悟した時に、幼稚園の迎えに来ていた陽気な英語をしゃべる事のできる男性の紹介でこの町の有力者(?)のゲストハウスの一室を借りることができました。L' Estany のサンタマリア聖堂と廻廊は小さいながらも繊細で素晴らしい列柱彫刻があり内容の濃いものばかりでした。

さらに南西に向かい岩山のモンセラート修道院に霧の小雨の中着きました。初めて観光地に来た気分になりました。ケーブルカーで山頂まで上がり散策し、深い霧の中にふっと浮かぶ下界の街、それはそれは神秘的な体験でした。麓の幹線道路沿いの安ホテル(スペイン国内での宿屋ではインターネットはほとんど無料で使用出来た)で黙々と写真の整理をし、夜は久しぶりにレストランで夕食を取りました。

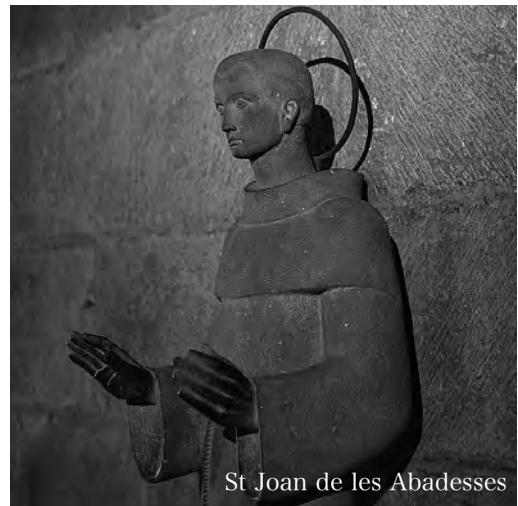
次の日はバルセロナの側をすり抜け、途中、地元の人に勧められた Poblet(シトー派の総本山ポブレット修道院)に立寄り、一路西へ600km 走り夕方前にはマドリードの空港でレンタカーを返却し、地下鉄でマドリード市内の前もって予約していたコンドミニウムに到着。美術館を廻り、お土産を仕入れ、近所のスーパーで仕入れた生ハムとワインで最後の晩餐をしました。

いつもの事ながら、少しハードな 11 日間の旅(総走行距離: 2275km、使用ガソリン: 約 140ℓ)でした。

一時期、イベリア半島のほぼ全域にイスラム文明が入り込み、異教徒であるキリスト教徒の教会や礼拝堂は殆どが破壊されましたが、ピレネー山脈周辺にはまだまだ沢山のロマネスク建築や彫刻、絵画が残されているようです。この地域は奥深いロマネスク建築の宝庫です。

まだまだ、ロマネスクの旅は続きます...

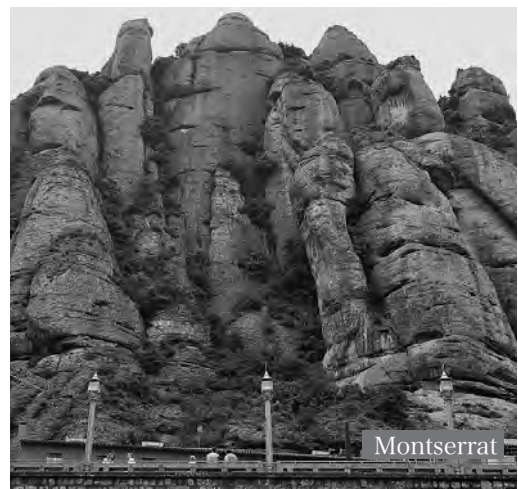
エルイーオー設計室
中川裕二



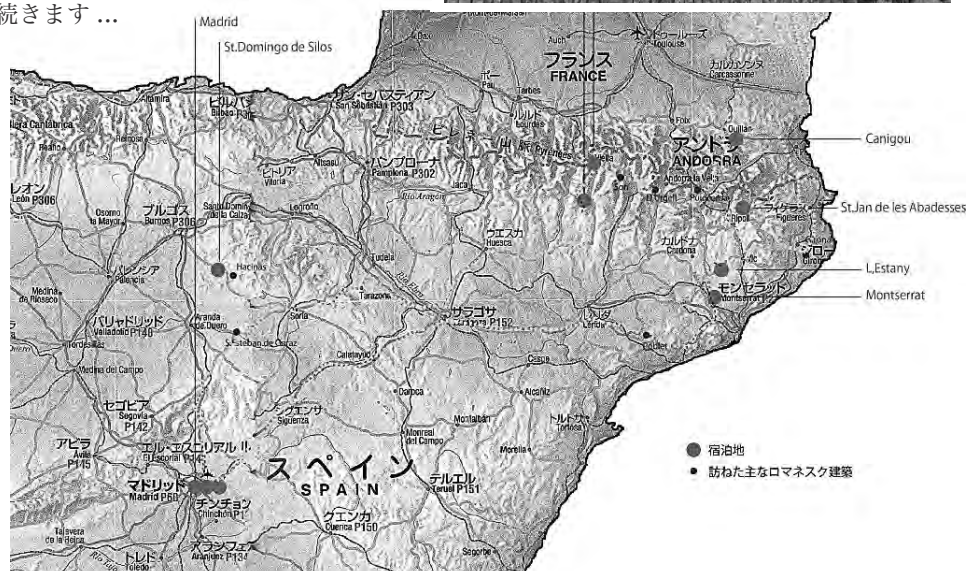
St Joan de les Abadesses



L' Estany



Montserrat



我が家の古民家再生報告

U・建築設計事務所 上田 幸正

『耐震診断』

平成22年5月 現地調査

平成22年5月～7月 耐震設計

診断方法

- 精密診断
- 限界耐力計算
- 時刻歴応答解析（株・ グリーンデザインオフィス）

『結果』

そのいずれも大地震動時倒壊する危険性が高いという結果が出ました。築80年から90年の石場立ての民家ですから無理ありません。約1年間、補強案と改装案を練り、平成23年9月より耐震補強工事を始めました。昔ながらの田の字型住居からの脱却、断熱化工事、古い構造材・建具・床材・天井材等も出来るだけ再生して使用する等を、目標にして設計に取り組みました。基礎工事は、石場立ての基礎からコンクリートべた基礎への変更で、大変特殊な工事で難航しました。通常の新築工事と逆の方向で、柱の下端を切断してホゾをつくり土台へ差込み土台パッキンを取り付けその後、布基礎を立ち上げるといった具合。断熱化工事は屋根タルキの間に断熱材を充填、床も床タルキの間に断熱材を充填、サッシも断熱サッシに取替えました。床材もオーク材厚21ミリを使用する等水平面の剛性を高め、竹小舞の土塗り壁も耐震壁として増設しました。完成まで9ヶ月を要しましたが、耐震補強工事後の診断の結果は数値が良く、大地震動時に倒壊する危険性は低いといううれしい結果でまずは安心というところです。古い民家ですがこの様に手入れをして大切に住めば現代の新築の住居には無い、本物の古材のかもしだす良さがあるものと信じています。どうぞお近くにお越しの際は遠慮なくお立ち寄りください。



インテリアのこれから

JIPAT「ジャーナル18号」への寄稿から

当協会では、二〇一一年十一月に念願でありました日本インテリアプランナー協会全国大会を宮島で開催することができました。その節は全国から多くの方々にご出席を頂き、改めてお礼を申し上げます。

この大会で、ふと思ひ着き、伝えたい事がありませんでした。建築は住宅とか図書館などの容れ物を造ります。その中に何を置くのか、その中でどんな働きをするのか、などのコンテンツを具体的に想定し、選定することがインテリアの主要な役割ではないだろうか。

そしてコンテンツの良否が建築の良否を大きく左右するであろうと。インテリアはコンテンツについていかに深く、明快に、先見性のある話ができるかにかかっているのではないだろうか。

携帯電話が出始めた頃、あんなものは私的なオモチャに過ぎないであろう。その使い方も無作法極まりないし、将来の電話として歓迎できないというご意見がありました。あれから二十年。iPhoneを発明したアップル社は名実ともに、世界のトップ企業となりま



した。iPhoneに納められたコンテンツは写真のごとく驚くほど多彩です。携帯電話を始め、パソコン、デジカメ、電子辞書、電卓、音楽プレイヤー、時計、手帳、万年筆など。スタイブ・ジョブズが言ったように、iPhoneのガラスの箱のなかには、人間の叡智である言葉と数学

と音楽と映像のコンテンツがギッシリと詰まっています。中には空を飛んで来るコンテンツも多く有ります。もう二十年もすれば、インテリアが対象とすべきコンテンツも激変しているかもしれません。

二〇一二年四月

日高卓三

前期を持って、長年当協会の会長としてご至力くださいました日高会長が退任される事となりました。日高会長には本当に長い間多大なるご協力を頂きました事を心より感謝しております。そして、今後は名誉会長として、サポート頂ける事になりました。益々お元気に皆様と共に、楽しく、有意義な会となりますよう、ご指導頂きたいと存じます。

今後とも楽しい話題を提供して下さると事でしょう。今後ともどうぞよろしくお願い致します。

中国インテリアプランナー協会 会員一同



IPEC 全国大会 in 北海道

日程が決まりました
2013年2月9日(土)

札幌雪祭り最中です

■ 仮予定 ■

2月9日(土)	11:30	JIPA 理事会
	13:00	JIPA 総会
	16:30	移動 (雪祭り大通り会場見学)
	18:30	全国交流会
2月10日(日)		見学会 1-札幌市内コース 2-小樽コース

今年度の全国大会は冬の北海道です。

北国の方々には一番来て欲しい季節は冬だと言われます。

中国地方に住む我々にはなかなか冬の楽しみは理解できない
気がします。是非とも、そのお薦めの冬の北海道にご一緒し
ましょう。雪祭りの為、混雑が予測されます。

事務局では、半年前にまとめて予約をしたいと思っています。

ご希望の方は**2012年7月末**までにご連絡ください。

編集後記

『おいしい! 広島県』 今までこんなキャッチフレーズがついた事が
あったらどうか。半分冗談か? 何ていい加減な! と思わなかったと
言えば嘘になるのだが、段々とその『おいしい!』が「そうなのよ。
こんな所が、おいしいのよ〜!」と様々な場面で遭遇するようになった。
もしかして、これって、うまく乗せられた? それとも、この言
葉が出る時期だったという事なのだろうか? 私が知ってる限りでも、
ノストラダムスの大予言から始まって、何度も世紀末予言があっ
た気がする。そういえば、今年 2012 年の 12 月〇〇日..? マヤ暦
が無くなる年? 等々 ...。今も真っ最中? 人間は常に恐怖と絶望を前
にする習性があるのだろうか? いやいや、こんな時に『おいしい! 広
島県』はなかなかタイムリーな鋭いキャッチフレーズだと思い始め
た。改めて広島を見てみると、本当に信じられない程おいしいもので
溢れている。結局、見方次第で人の人生や経済、環境等までどんな
風にも変化すると言う事なんだ〜! とノー天気と考え始めたらどん
どんいろんなアイディアが湧いてきた。(まるで台風なんだから ...
と声が聞こえそう..)

そんな中、安芸太田町に世界の三大ピアノのひとつのペヒシュタ
インピアノのフルコンサートがある事が分かった。あんな田舎に何
故にあんなマニアックなピアノがあるの? それも中古だという。と
いう事は? 世界の有名なピアニストが弾いていたかも? 調べてみる
と、ナント、あのベルリンフィルの持ち物だったという。え???
凄い〜! という事で、このピアノを主人公とした音楽祭を開催して
行こうという事になった。田舎から世界に ...。考え方ひとつで世界
は変わるって事だと改めて思う。じゃあ、高齢化しつつある中国イ
ンテリアプランナー協会はどうかの? そりゃ〜若者には負けれ
ない、熟成された魅力? 何処かの珈琲のコマーシャルじゃあないけど、
本物が ... (何だっけ? 笑) とにかく、今から、いよいよ出番ですよな。
皆様のご活躍を心待ちにしております。

今後ともどうぞ宜しくお願いします。

事務局

〈平成 23 年度 中国インテリアプランナー協会活動記録〉

2010.6.11 第 18 回総会・親睦会

2010.6.11 講演会: 灰山彰好氏
「都市とインテリア」

2010.11.26~27 全国大会 in 宮島

2010.11.29~12.1 SALON DE IPEC 2011
「伝統とモダン」

〈平成 24 年度 総会のご報告〉

6 月 9 日(土) 13:00~14:00

広島工業大学広島校舎 301 号室

- 今年度役員の承認
- 平成 23 年度活動報告及び会計報告
- 平成 24 年度活動計画及び予算案の承認
- 平成 24 年度総会を上記の要領で開催致しました。
会員の皆様に多数ご参加頂きありがとうございました。

〈事務局より〉

平成 23 年度会費未納入の方は、早急に納入下さいますようお願い
致します。

住所変更、事務所移転等ありましたらお知らせください。

新会員募集

当協会では新規ご入会の会員を募集致しております。インテリア
プランナー資格者の方をご紹介くださいますようお願い致します。

国民健康保険にご加入の方へ

CIPA 会員で加入条件を満たす方は、「文芸美術国民健康保険」に
加入することができます。詳しくは下記ホームページをご覧ください。
<http://www.bunbi.com>

平成 24 年度インテリアプランナー試験対策用テキスト頒布

インテリアプランナー試験参考書のお申し込みは関西インテリア
プランナー協会宛にお願い致します。詳細はホームページでも確
認できます。fax:06-6266-5745 <http://www.jipa.net/kipa>

〈(財) 建築技術教育普及センターより〉

平成 23 年度 インテリアプランナー試験の結果

	学科試験	設計製図試験
受験者数	522 人	600 人
合格者数	270 人	141 人
合格率	51.7 %	23.5 %

安芸太田町の空き家再生プロジェクトを始めます。

詳細は追って ...

皆様のアイディアと体力 (無い人はそこに居るだけでも可)
と笑顔を募集しています。

是非、ご参加ください!

大人の隠れ家ならぬ、インテリアの技を今、このときに ...。

発行: 中国インテリアプランナー協会

〒731-5135 広島市佐伯区海老園 1-13-7

tel: 082-923-2132 fax: 082-922-0018

<http://cipa21.com> mail: cipa@cipa21.com

編集: 中国インテリアプランナー協会 事務局 発行日: 平成 24 年 6 月

写真: Yuji Nakagawa